

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας
(3. Abhidhamma Piṭaka)

03. Πραγμάτευση των στοιχείων (03. Dhātukathāpāḷi)

13. Δέκατη τρίτη μέθοδος (13. Terasamanayo)

[PTS 90-92]



PaliVerse

03. Πραγμάτευση των στοιχείων

13. Δέκατη τρίτη μέθοδος

13. Ανάλυση του όρου σχετιζόμενο-ασυσχέτιστο με το μη συμπεριλαμβανόμενο

448. Με το συνάθροισμα του υλικού σώματος όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Αυτές οι νοητικές καταστάσεις σχετίζονται με τρία συναθροίσματα· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα σχετίζεται. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με ένα συνάθροισμα, με δέκα αισθητήριες βάσεις, με δέκα στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

449. Με την αισθητηριακή βάση νοητικών αντικειμένων όσες νοητικές καταστάσεις... με το στοιχείο των φαινομένων όσες νοητικές καταστάσεις... με την ικανότητα της θηλυκότητας όσες νοητικές καταστάσεις... με την ικανότητα της αρρενωπότητας όσες νοητικές καταστάσεις... με τη ζωτική ικανότητα όσες νοητικές καταστάσεις... με τη συνείδηση ως συνθήκη με τη νοητικότητα και υλικότητα όσες νοητικές καταστάσεις... με την ύπαρξη της μη-αντίληψης όσες νοητικές καταστάσεις... με την ύπαρξη που συγκροτείται από ένα συνάθροισμα όσες νοητικές καταστάσεις... με τη γέννηση όσες νοητικές καταστάσεις... με το γήρας όσες νοητικές καταστάσεις... με τον θάνατο όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων... κ.λπ... αυτές οι νοητικές καταστάσεις σχετίζονται με τρία συναθροίσματα· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα σχετίζεται. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με ένα συνάθροισμα, με δέκα αισθητήριες βάσεις, με δέκα στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

450. Με την άυλη ύπαρξη όσες νοητικές καταστάσεις... με την ύπαρξη της ούτε-αντίληψης-ούτε-μη-αντίληψης όσες νοητικές καταστάσεις... με την ύπαρξη που συγκροτείται από τα τέσσερα συναθροίσματα όσες νοητικές καταστάσεις... με τη βάση πνευματικής δύναμης όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Δεν υπάρχει. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με τέσσερα συναθροίσματα, με μία αισθητήρια βάση, με επτά στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

451. Με τις καλές νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις φάυλες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ευχάριστο αίσθημα όσες νοητικές καταστάσεις... με

τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με δυσάρεστο αίσθημα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ούτε-δυσάρεστο-ούτε-ευχάριστο αίσθημα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις επακόλουθες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με επακόλουθη ιδιότητα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μήτε προσκολλημένες μήτε υποκείμενες σε προσκόλληση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μολυσμένες και υποκείμενες στη μόλυνση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις αμόλυντες και μη υποκείμενες σε νοητική μόλυνση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με λογισμό και συλλογισμό όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις χωρίς λογισμό αλλά μόνο με συλλογισμό όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από αγαλλίαση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από ευχαρίστηση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από αταραξία όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που πρέπει να εγκαταλειφθούν μέσω της ενόρασης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που πρέπει να εγκαταλειφθούν μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που οδηγούν σε συσσώρευση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που οδηγούν στη μη-συσσώρευση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις ασκούμενου όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις κάποιου πέραν της άσκησης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις εξυψωμένες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις απεριόριστες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με περιορισμένο αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με εξυψωμένο αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με απεριόριστο αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις κατώτερες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις ανώτερες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με οριστική πορεία της λανθασμένης οδού όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με οριστική πορεία της ορθής οδού όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με την οδό ως αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνδεδεμένες με την οδό ως ρίζα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με επικράτηση της οδού όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με παρελθόν αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με μελλοντικό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με παρόν αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με εσωτερικό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με εξωτερικό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με εσωτερικό-εξωτερικό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις καταστάσεις με ρίζα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα όσες νοητικές καταστάσεις... με τις καταστάσεις με ρίζα και που δεν είναι ρίζες όσες νοητικές καταστάσεις... με τις καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα και που δεν είναι ρίζες όσες νοητικές καταστάσεις... με τις μη-

ρίζες με ρίζα νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Δεν υπάρχει. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με τέσσερα συναθροίσματα, με μία αισθητήρια βάση, με επτά στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

452. Με τις υλικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων... αυτές οι νοητικές καταστάσεις σχετίζονται με τρία συναθροίσματα· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα σχετίζεται. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με ένα συνάθροισμα, με δέκα αισθητήριες βάσεις, με δέκα στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

453. Με τις άυλες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις υπερκόσμιες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις χωρίς νοητικές διαφθορές όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με νοητικές διαφθορές όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις ασυσχέτιστες με νοητικές διαφθορές αλλά όχι νοητικές διαφθορές όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις ασυσχέτιστες με νοητικές διαφθορές και χωρίς νοητικές διαφθορές όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη υποκείμενες στους νοητικούς δεσμούς όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη υποκείμενες σε νοητικούς κόμβους όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη υποκείμενες στις νοητικές πλημμύρες όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη υποκείμενες σε νοητικούς δεσμούς όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη υποκείμενες στα νοητικά εμπόδια όσες νοητικές καταστάσεις... με τις μη προσκολλημένες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που σχετίζονται με αγκίστρωση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις ασυσχέτιστες με αγκίστρωση και μη προσκολλημένες όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με αισθητηριακό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Δεν υπάρχει. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με τέσσερα συναθροίσματα, με μία αισθητήρια βάση, με επτά στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

454. Με τις νοητικές καταστάσεις χωρίς αισθητηριακό αντικείμενο όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που δεν είναι συνείδηση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις ασυσχέτιστες με τη συνείδηση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις αποσυνδεδεμένες από τη συνείδηση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις προερχόμενες από τη συνείδηση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις συνυπάρχουσες με τη

συνείδηση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις διαδοχικές της συνείδησης νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις εξωτερικές νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις παράγωγες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Αυτές οι νοητικές καταστάσεις σχετίζονται με τρία συναθροίσματα· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα σχετίζεται. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με ένα συνάθροισμα, με δέκα αισθητήριες βάσεις, με δέκα στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

455. Με τις μη υποκείμενες σε προσκόλληση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις σχετιζόμενες με προσκόλληση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις σχετιζόμενες με προσκόλληση αλλά όχι προσκολληθεί νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις ασυσχέτιστες με προσκόλληση και μη υποκείμενες σε προσκόλληση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις μη υποκείμενες σε νοητική μόλυνση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις αμόλυντες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με νοητικές μολύνσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις μολυσμένες αλλά όχι νοητικές μολύνσεις νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις σχετιζόμενες με νοητικές μολύνσεις αλλά όχι νοητικές μολύνσεις νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις ασυσχέτιστες με νοητικές μολύνσεις και μη υποκείμενες σε νοητική μόλυνση νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που πρέπει να εγκαταλειφθούν μέσω της ενόρασης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που πρέπει να εγκαταλειφθούν μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις σχετιζόμενες με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με λογισμό όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με συλλογισμό όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με αγαλλίαση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από αγαλλίαση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από ευχαρίστηση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις συνοδευόμενες από αταραξία όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις μη της ηδονικής σφαίρας ύπαρξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας ύπαρξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις της άυλης σφαίρας ύπαρξης όσες νοητικές καταστάσεις... με τις μη-συμπεριλαμβανόμενες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις που οδηγούν στην απελευθέρωση όσες νοητικές καταστάσεις... με τις καθορισμένες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις ανυπέρβλητες νοητικές καταστάσεις όσες νοητικές καταστάσεις... με τις νοητικές καταστάσεις με διαμάχη όσες νοητικές καταστάσεις δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των

συναθροισμάτων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων, δεν περιλαμβάνονται στην ταξινόμηση των στοιχείων, αυτές οι νοητικές καταστάσεις με πόσα συναθροίσματα, με πόσες αισθητήριες βάσεις, με πόσα στοιχεία σχετίζονται; Δεν υπάρχει. Με πόσα είναι ασυσχέτιστα; Είναι ασυσχέτιστα με τέσσερα συναθροίσματα, με μία αισθητήρια βάση, με επτά στοιχεία· με μία αισθητήρια βάση, με ένα στοιχείο, με ορισμένα είναι ασυσχέτιστα.

Η υλικότητα και η αισθητηριακή βάση νοητικών αντικειμένων, το στοιχείο των φαινομένων, η θηλυκότητα και η αρρενωπότητα, η ζωή, η νοητικότητα και υλικότητα·

δύο υπάρξεις, η γέννηση, το γήρας, η υλικότητα του θανάτου, χωρίς αισθητηριακό αντικείμενο, όχι συνείδηση, ασυσχέτιστο με τη συνείδηση.

Μη συνδεδεμένο, προέλευση, συνυπάρχον, ακολουθούν, εξωτερικό, παράγωγα· δύο πεδία, αναζητήσεις, καλά κατανοημένο.

Ανάλυση του όρου του σχετιζόμενου και του ασυσχέτιστου μέσω του μη συμπεριλαμβανόμενου, δέκατη τρίτη.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας. 03. Πραγμάτευση των στοιχείων. 13. Δέκατη τρίτη μέθοδος έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org